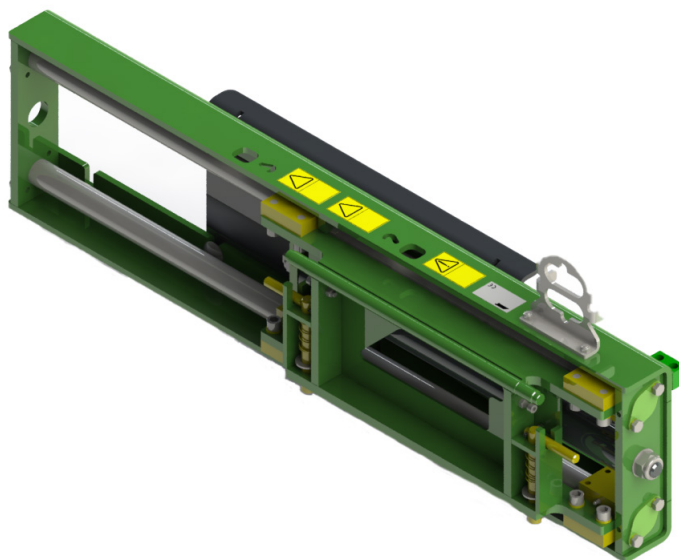


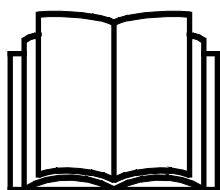
AVANT®

Manual de operador para acessório



Adaptador de mudança lateral hidráulico

Número de produto: A37235



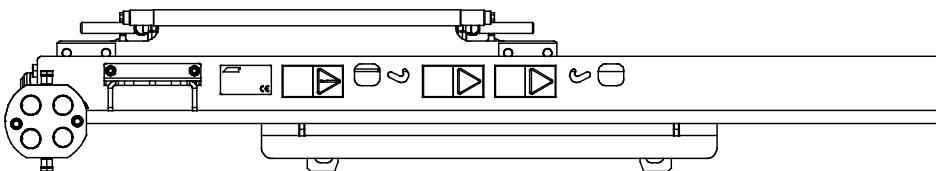
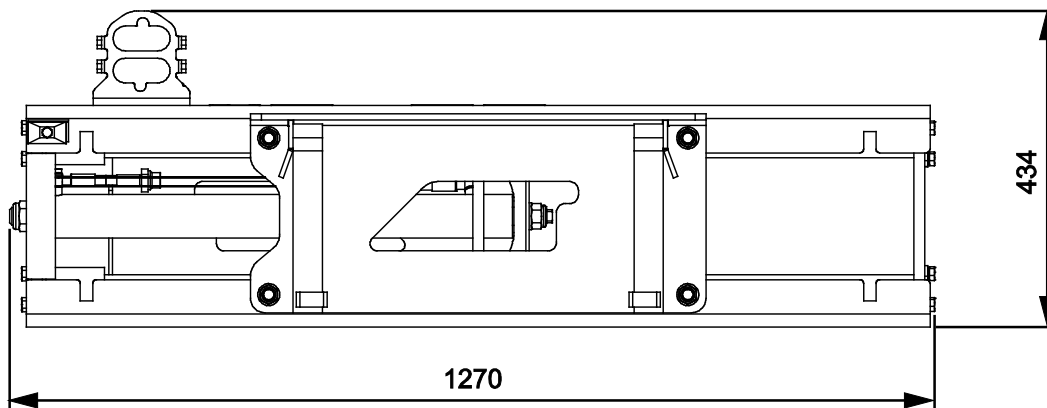
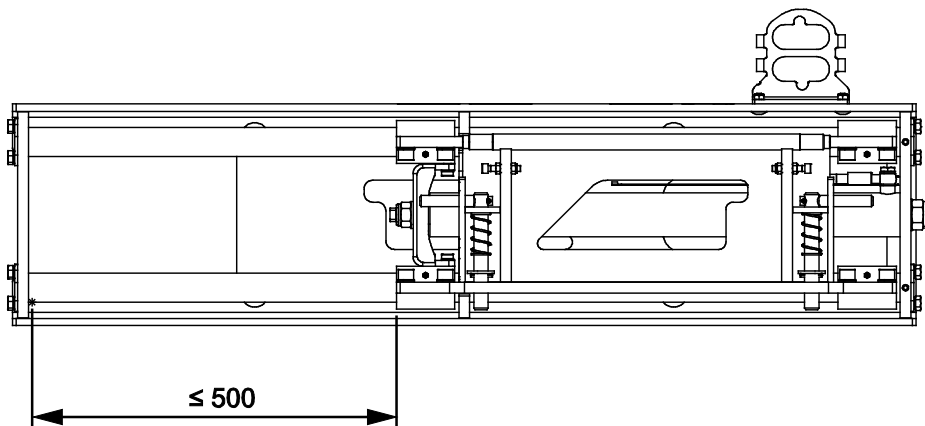
Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar o equipamento e siga todas as instruções.

Guarde este manual para referência futura.

Manufacturer:

AVANT®
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I
33470 YLÖJÄRVI
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511



ÍNDICE

1. PREFÁCIO	4
Símbolos de aviso utilizados neste manual.....	5
2. OBJETIVO DE UTILIZAÇÃO	6
3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA UTILIZAR O ACESSÓRIO	7
4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	11
4.1 Etiquetas de segurança e principais componentes do acessório.....	11
5. MONTAGEM DO ACESSÓRIO	13
5.1.1 Acoplamento do adaptador de mudança lateral no carregador	13
5.2 Acessório de montagem no adaptador de mudança lateral.....	15
5.3 Conectar e desconectar as mangueiras hidráulicas	15
6. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	17
6.1 Verificações antes da utilização	18
6.2 Utilizar o adaptador de mudança lateral	19
6.3 Carga máxima.....	21
6.4 Ajuste horizontal	22
6.5 Saída hidráulica auxiliar (extra opcional para carregadores).....	23
6.6 Trabalho em terreno irregular	23
6.7 Posição de transporte	24
6.8 Desacoplamento e armazenamento	25
7. MANUTENÇÃO E SERVIÇO	26
7.1 Inspeção dos componentes hidráulicos.....	26
7.2 Limpeza do acessório	27
7.3 Lubrificação.....	27
7.4 Inspeção de estruturas de metal	27
8. TERMOS DE GARANTIA	28

I. Prefácio

A Avant Tecno Oy gostaria de agradecer a sua aquisição deste acessório para o seu carregador Avant. Foi criado e fabricado com base em anos de experiência no fabrico e desenvolvimento de produto. Ao se familiarizar com este manual e ao seguir as instruções, comprova a sua segurança e assegura uma operação adequada e uma longa vida de serviço do equipamento. Leia as instruções cuidadosamente antes de começar a utilizar o equipamento ou a realizar a manutenção.

O objetivo deste manual é ajudá-lo a:

- Operar o equipamento de forma segura e eficiente
- Observar e evitar quaisquer situações de perigo
- Manter o equipamento intacto e assegurar uma longa vida de serviço

Com estas instruções, mesmo um usuário experiente poderá utilizar o acessório e o carregador de forma segura. O manual inclui instruções importantes também para operadores AVANT experientes. Certifique-se de que todas as pessoas que utilizam o carregador receberam a orientação adequada e estão familiarizados com o manual do carregador, cada acessório que é utilizado e todas as instruções de segurança antes de utilizar o equipamento. A utilização do equipamento para outros propósitos ou a utilização sob qualquer outra forma que não a descrita neste manual é proibida. Tenha este manual à mão durante toda a vida de serviço do equipamento. Se vender ou transferir o equipamento, certifique-se de que entrega este manual ao novo proprietário. Se o manual se perder ou danificar, poderá pedir um novo ao seu vendedor Avant ou ao fabricante.

Para além das instruções de segurança incluídas neste manual, deverá ter em conta todas as regulamentações de segurança no trabalho, legislação local e outras regulamentações relativamente à utilização do equipamento. Particularmente as regulamentações que dizem respeito à utilização do equipamento em áreas de estradas públicas que devem ser tidas em consideração. Contacte o seu revendedor Avant para mais informações sobre os requisitos locais antes de operar o carregador em áreas viárias.

Contacte o seu revendedor AVANT quanto a quaisquer questões, serviço, peças suplentes ou sobre quaisquer problemas que possam ocorrer com a operação da sua máquina.

Este manual é uma tradução das instruções originais em Inglês. Devido ao desenvolvimento contínuo de produto, alguns dos detalhes indicados neste manual poderão diferir do seu equipamento. As imagens retratam ainda o equipamento opcional ou as características que não estão atualmente disponíveis. Reservamo-nos o direito de alterar os conteúdos do manual sem aviso prévio. Copyright © 2019 Avant Tecno Oy. Todos os direitos reservados.

Símbolos de aviso utilizados neste manual

Os símbolos de aviso seguintes são utilizados neste manual. Indicam fatores que deverão ser tidos em conta para reduzir o risco de lesões físicas ou danos materiais:



AVISO: SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURANÇA

Este símbolo significa: “**Aviso, tenha cuidado! A sua segurança está em risco!**”

Leia cuidadosamente a mensagem que se segue, avisa de um perigo imediato que poderia causar graves lesões físicas.

O símbolo de alerta de segurança por si só e uma declaração de segurança indica mensagens de segurança importantes neste Manual. É utilizado para chamar a atenção para as instruções que envolvem a sua segurança pessoal ou a segurança dos outros. Quando vir este símbolo, fique alerta, a sua segurança está em risco, leia cuidadosamente a mensagem que se segue e informe outros operadores.

PERIGO: Esta palavra-sinal indica uma situação de perigo que, se não for evitada, irá causar a morte ou lesões graves.

AVISO: Esta palavra-sinal indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, irá lesões graves ou morte.

CUIDADO: Esta palavra-sinal é utilizada quando pequenas lesões poderiam ocorrer se as instruções não forem seguidas adequadamente.

NOTICE

Esta palavra de sinalização indica informações quanto à operação e à manutenção corretas do equipamento.

Qualquer falha em observar as instruções que acompanham o símbolo poderá levar a falha no equipamento ou outros danos materiais.

2. Objetivo de utilização

O adaptador de mudança lateral hidráulico AVANT é um acessório adequado para ser utilizado com os carregadores multifunções AVANT indicados na Tabela 1. Este adaptador serve para aplicações onde um acessório necessita de ser alterado horizontalmente de modo a realizar o trabalho.

O adaptador de mudança lateral hidráulica é montado no carregador como outros acessórios, entre o disco de anexo rápido e o acessório que vai ser utilizado. O adaptador de mudança lateral hidráulica dispõe d uma mudança fácil e lateral do conversor de um acessório. É operado a partir do assento do motorista. Quando o carregador está equipado com saídas hidráulicas auxiliares na dianteira, é possível utilizar acessórios hidráulicos ao mesmo tempo com o adaptador de mudança lateral hidráulico. Nesse caso, as mangueiras do acessório são montadas no multiconector e as mangueiras do adaptador de mudança lateral na segunda saída opcional.

O disco de anexação rápida no adaptador pode ser montada em três posições diferentes: à esquerda, à direita ou no meio do adaptador. Isto proporciona três opções de mudança laterais: Mudança lateral 500 mm para a direita ou para a esquerda, ou mudança lateral 250 mm em ambas as direções. O design robusto e sólido dispõe de guias de deslize fortes que também podem ser lubrificadas.

Recomenda-se ainda a utilização do adaptador de mudança lateral hidráulico apenas com carregadores da série 400-700 Avant com contrapesos instalados no carregador. Aquando da utilização do adaptador de mudança lateral hidráulico com um acessório pesado, o carregador poderá capotar em resultado da deslocação do centro de gravidade. Ao utilizar um adaptador de mudança lateral diminui a estabilidade lateral do carregador e também aumentar a carga de dobragem do carregador. O adaptador de mudança lateral hidráulico não foi criado para qualquer utilização além da que é especificada e não deve ser utilizada para qualquer outro propósito que vá além do indicado.

O acessório foi criado para exigir o mínimo de manutenção possível. O operador consegue realizar tarefas de manutenção regulares. Todo o trabalho de reparação não pode ser realizado pelo operador e as operações de manutenção e reparação exigentes devem ser deixadas para a manutenção profissional. Todo o trabalho de manutenção deverá ser realizado utilizando o equipamento de segurança adequado. As peças suplentes deverão ser idênticas às especificações originais, que podem ser asseguradas como utilizando apenas peças suplentes originais. Um catálogo de peças suplentes em separado poderá ser fornecido, consulte o seu revendedor Avant.

Familiarize-se com as instruções do manual relativamente ao serviço e manutenção. Contacte o seu revendedor AVANT se tiver questões adicionais relativamente à operação ou manutenção do equipamento, ou se necessitar de peças suplentes ou serviços de manutenção.

Tabela 1 - Adaptador de mudança lateral hidráulico - Compatibilidade com carregadores Avant

Modelo	220 225 225LPG	313S 320S	420 423 520 523 R20	525LPG R28 528 530	630 R35 635 640	745 750 755i 760i	e5 e6
A36505	(●)	(●)	•	•	•	•	•

Recomenda-se que utilize o acessório apenas com carregadores indicados na • Tabela 1. Aquando da utilização dos modelos marcados com (●), o total desempenho poderá não ser atingido. Poderão ser necessários contrapesos adicionais. Para compatibilidade com um modelo não indicado na tabela, contacte o seu vendedor Avant.

3. Instruções de segurança para utilizar o acessório

Tenha em conta que a segurança é o resultado de vários fatores. A combinação de carregador-acessório é altamente potente e a utilização ou a manutenção inadequada ou imprópria poderá causar graves lesões físicas ou danos materiais. Devido a tudo isto, todos os operadores deverão familiarizar-se com a utilização correta e com os manuais de operador do carregador e do acessório antes de iniciarem a operação. Não utilize o acessório se não estiver completamente familiarizado com a sua operação e perigos relacionados.



PERIGO

A utilização errada, a utilização descuidada ou a utilização de um acessório que esteja em más condições poderá causar risco de lesões graves.

Familiarize-se com os controles do carregador, com o procedimento de acoplagem correto e com a forma correta de operar o acessório numa área segura. Estude especialmente a forma como parar o equipamento de forma segura. Leia todas as precauções de segurança de forma cuidadosa.

Leia todas as instruções de segurança de forma segura antes de manusear o acessório



AVISO

- Aquando da colocação do acessório no carregador, **certifique-se de que os pinos de bloqueio do disco de anexação rápida do carregador estão na posição mais baixa e que bloquearam o acessório no carregador.** Nunca levante ou mova um acessório desbloqueado.
- Certifique-se de que o acessório está bem conectado ao adaptador de mudança lateral. Consulte sempre o manual do operador do acessório separado.
- O adaptador de mudança lateral e qualquer acessório acoplado ao mesmo são criados para serem utilizados por um operador de cada vez. Não deixe outras pessoas próximas da área de perigo do equipamento quando o mesmo estiver a ser utilizado.
- **Risco de queda de carga ou partes de acessórios - Certifique-se de que a carga está segura no acessório e que o acessório está bem definido.** Certifique-se de que a carga não irá cair de forma descontrolada do acessório. Segure as partes em movimento do acessório antes de utilizar as mesmas com um adaptador de dobragem. Por exemplo, se utilizar garfos de paletes, certifique-se de que os parafusos do retentor do braço do garfo estão fixados para que os braços do garfo não deslizem da estrutura dos garfos de paleta.
- **Movimentos repentinos podem fazer com que o carregador caia - Opere os controles do carregador de forma calma e lenta.** Tenha cuidado aquando da elevação de carga para um nível alto ou da elevação de carga a partir de um nível alto. Evite alterações repentinas na velocidade e na direção para manter o equilíbrio do carregador, especialmente aquando do manuseamento de cargas pesadas. Dirija devagar e com cuidado, especialmente em terrenos inclinados ou em superfícies escorregadias.
- **Risco de capotamento - O adaptador de mudança lateral reduz a estabilidade do carregador em ambos os lados e na dianteira.** Utilize o adaptador de mudança lateral apenas quando for necessário. A utilização desnecessária aumenta o risco de capotamento. Mantenha sempre o adaptador de mudança lateral na posição média aquando da movimentação de cargas ou acessórios pesados com o adaptador de mudança lateral. Transporte sempre o acessório o mais baixo possível para manter o centro de gravidade baixo e mantenha o propulsor telescópico do carregador totalmente retraído durante a movimentação.



- **Risco de capotamento - Mantenha a articulação do carregador na posição direita aquando do manuseamento de cargas pesadas.** Aquando da rotação da articulação, o carregador poderá dobrar para a frente
- **Perigo de capotamento - Certifique-se de que o espaço superior é suficiente.** Bater num obstáculo superior poderá fazer com que o carregador capote. Mantenha uma distância de segurança de cabos elétricos, candeeiros ou outros sistemas elétricos; bater em partes com eletricidade poderá causar choque elétrico.
- Nunca deixe o assento do motorista quando a alavanca de controle hidráulico auxiliar estiver bloqueada. O acessório montado no adaptador de mudança lateral poderá mover-se se a alavanca de controle hidráulico auxiliar do carregador está bloqueado e que existe uma carga desequilibrada horizontal no acessório. Tenha cuidado com o esmagamento de pernas quando se aproximar do acessório.
- Não deixe o assento do motorista quando o propulsor do carregador está levantado. É perigoso ir para baixo de um acessório levantado ou do propulsor do carregador. Lembre-se que o propulsor poderá baixar devido a perda de estabilidade, avaria mecânica ou se outra pessoa operar os controlos do carregador.
- Utilize o acessório apenas para o objetivo pretendido e apenas com as ferramentas e peças suplentes originais.
- Aquando do desbloqueio e desmantelamento do acessório do carregador, certifique-se de que está seguro contra movimentos acidentais. De modo a evitar que o acessório capote, rebaixe-o com firmeza no chão e desconecte apenas numa superfície nivelada. Certifique-se de que o acessório está bem suportado durante o armazenamento. Nunca suba para cima do acessório.
- Certifique-se de que o acessório está bem suportado antes de realizar quaisquer inspeções, manutenção ou ajustes. Se for necessário, segure o acessório com equipamento de elevação adequado ou rebaixe-o sobre blocos firmes de madeira, por exemplo.
- Desligue o carregador e coloque o acessório numa posição segura conforme indicado no procedimento de paragem segura antes de qualquer limpeza, manutenção ou ajustes.
- Tome atenção ao espaço em volta e a quaisquer outras pessoas e máquinas que se movimentem nas proximidades. Tome atenção aos contornos do terreno e a outros perigos, como por exemplo, ramos e árvores que possam atingir a área do motorista, pedras soltas e superfícies escorregadias.
- Certifique-se de que utiliza apenas um acessório que esteja em bom estado. Não modifique o acessório de forma a que possa afetar a sua segurança.
- Utilize o acessório apenas para o propósito indicado. Qualquer outra utilização cria riscos de segurança desnecessários e o equipamento poderá ficar danificado.
- Certifique-se de que o carregador está equipado com os componentes de segurança necessários e que os mesmos estão em bom estado. Deverá ser utilizado cinto de segurança. Se existirem perigos específicos relacionados com a área operativa, utilize o equipamento de segurança adequado.
- Leia ainda as instruções de segurança e de utilização correta do carregador a partir do manual de operador do carregador.



PERIGO

A utilização desadequada, errada ou descuidada do acessório causa graves riscos de lesões ou morte. Familiarize-se com os controles do carregador em uma área segura. Tome particular atenção à paragem segura do acessório e do carregador; siga o procedimento de paragem segura indicado neste manual antes de sair do assento do motorista.



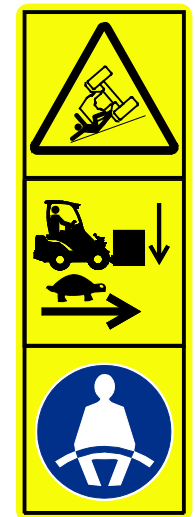
AVISO

Risco de esmagamento - Nunca deixe ninguém ficar debaixo de um acessório elevado ou de um propulsor do carregador. Nunca se esqueça que o propulsor do carregador poderá ser rebaixado ou dobrado mesmo se o motor estiver desligado (perigo de esmagamento). O carregador não deve ser utilizado para manter uma carga elevada durante longos períodos. Rebaixe sempre o acessório para uma posição segura antes de sair do assento do motorista.



AVISO

Risco de capotamento - Os adaptadores de mudança laterais reduzem a estabilidade lateral do carregador. Mantenha sempre a carga próxima do chão e utilize sempre cinto de segurança. Tome especial atenção à estabilidade do carregador quando um adaptador de mudança lateral estiver equipado com um acessório. O carregador poderá inclinar em superfícies irregulares causando lesões graves do impacto e esmagamento. Utilize sempre cinto de segurança. Utilize o braço lateral apenas com carregadores que estejam equipados com ROPS e FOPS. Evite movimentos abruptos e dirija sempre lentamente e com cuidado em terrenos inclinados e em superfícies irregulares ou escorregadias. É recomendada a utilização de contrapesos adicionais.



AVISO

Risco de esmagamento - Evite dobrar o acessório. Certifique-se de que a carga no acessório ou que as partes em movimento de um acessório não caem ou balançam aquando da mudança de acessório com o adaptador de mudança lateral.

Lembre-se de utilizar o equipamento de proteção pessoal adequado:

- O nível de ruído no assento do motorista poderá exceder 85 dB(A) dependendo do modelo do carregador e do ciclo operativo. A exposição alargada ao ruído alto poderá causar problemas de audição. Utilize proteção auricular enquanto trabalha com o carregador.



- Utilize luvas de proteção.



- Utilize calçado de segurança enquanto trabalha com o carregador.



- Utilize óculos de segurança, por exemplo, quando manusear componentes hidráulicos.

Parar o acessório em segurança antes de se aproximar do mesmo:**AVISO**

Pare sempre o acessório seguindo o procedimento de paragem segura antes de sair do assento do motorista. O procedimento de paragem segura evita todos e quaisquer movimentos não intencionais do acessório. Note que o propulsor do carregador pode mover-se para baixo mesmo se o motor do carregador estiver desligado. Procedimento de paragem segura:

- Rebaixe o propulsor e o acessório até ao chão.
- Desligue o motor do carregador e bloqueie o travão de estacionamento.
- Liberte a pressão residual do sistema hidráulico; movimente todas as alavancas de controle hidráulico para as posições mais extremas algumas vezes.
- Evite o arranque da máquina, remova a chave da ignição.

4. Especificações técnicas

Tabela 2 - Adaptador de mudança lateral hidráulico - Especificações

Número de produto	A37235
Largura:	1270 mm
Altura:	434 mm
Comprimento:	218 mm
Peso:	115 kg
Mudança lateral máx:	± 250 mm em ambas as direções ou 500 mm para a esquerda/direita
Carga máx:	1000 kg
Deslocação de acessório:	172 mm
Fluxo de óleo hidráulico recomendado:	10-20 l/min
Entrada máxima de energia hidráulica:	30 l/min 20 MPa (200 Bar)
Carregadores Avant compatíveis:	Ver Tabela 1

4.1 Etiquetas de segurança e principais componentes do acessório

Abaixo listam-se as etiquetas e as marcações no acessório. Deverão estar visíveis e legíveis no equipamento. Substitua qualquer etiqueta em falta ou pouco clara. Poderá adquirir novas etiquetas através do seu revendedor ou das informações de contacto indicadas na tampa.



Certifique-se de que todos os decalques são legíveis. As etiquetas de aviso contêm importantes informações de segurança e ajudam a identificar e a lembrar os perigos relacionados com o equipamento. Substitua as etiquetas de aviso em falta ou danificadas por etiquetas novas.



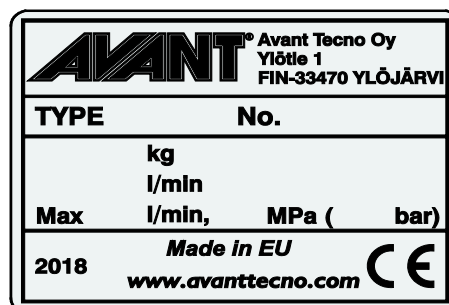
A46771



A46772



A46803

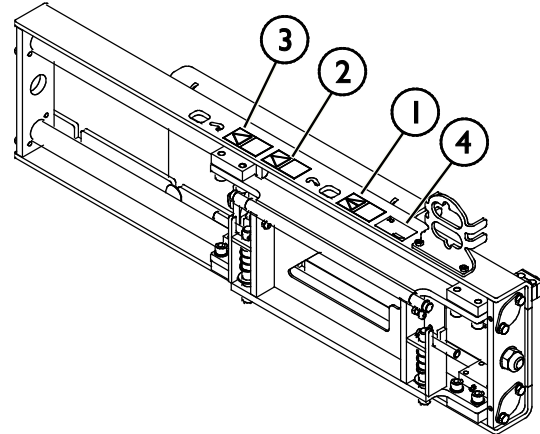


Placa de identificação do acessório
A423297

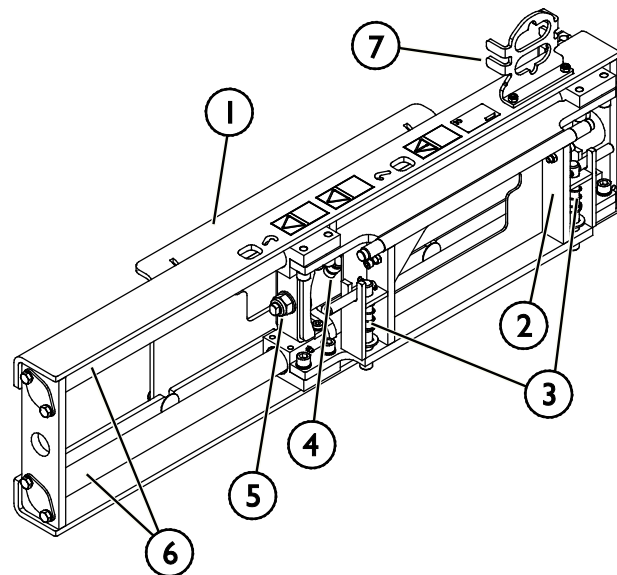
Para colocar uma etiqueta nova: Limpe adequadamente a superfície para remover toda a gordura. Deixe que seque totalmente. Retire a película protetora da etiqueta e prima firmemente para aplicar. Tome cuidado para não tocar na cola da etiqueta.

Tabela 3 - Locais de decalque e mensagens de aviso

	Decalque	Mensagem de aviso
1	A36771	Perigo de utilização errada - Leia as instruções antes da utilização.
2	A36772	Perigo de esmagamento - Não se coloque debaixo de um acessório levantado; mantenha-se longe de equipamento elevado.
3	A36803	Perigo de corte ou entalamento, manter longe de partes em movimento, não deixar o equipamento a trabalhar. Opere o acessório apenas a partir do assento do motorista.
4	A423297	Placa de identificação do acessório


Tabela 4 - Adaptador de mudança lateral hidráulico - Componentes principais

1	Placa de acoplamento rápido Avant, para acoplamento deste acessório a carregadores Avant
2	Placa de acoplamento de acessório para acoplar um acessório ao adaptador de mudança lateral
3	Pinos de bloqueio para bloquear um acessório ao adaptador de mudança lateral
4	Cilindro de extensão
5	Transporte
6	Calhas lineares
7	Suporte multiconector



5. Montagem do acessório

Anexar o acessório ao carregador é rápido e fácil, mas deverá ser feito com cuidado. O acessório é montado no propulsor do carregador utilizando o disco de anexação rápida no propulsor do carregador e a contraparte no acessório.

Se o acessório não estiver bloqueado no carregador poderá saltar do carregador e causar uma situação perigosa. O carregador não deverá ser dirigido e o propulsor não deverá ser levantado quando o acessório não estiver bloqueado. Para evitar situações de perigo, siga sempre o procedimento de acoplagem indicado abaixo. Lembre-se ainda das instruções de segurança indicadas neste manual. O acessório é montado no carregador da seguinte forma:



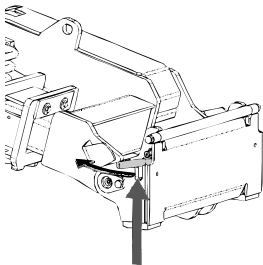
AVISO

Risco de esmagamento - Certifique-se de que um acessório desbloqueado não se move ou cai. Não se mantenha na área entre o acessório e o carregador. Monte o acessório apenas numa superfície nivelada.

Nunca movimente ou levante um acessório que não tenha sido bloqueado.

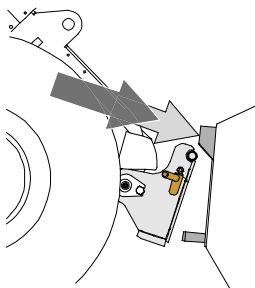
Sistema de acoplagem rápida Avant:

5.1.1 Acoplamento do adaptador de mudança lateral no carregador



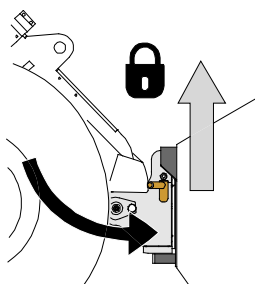
Passo 1:

- Levante os pinos de bloqueio de anexação rápida e rode-os para trás para a ranhura para que fiquem bloqueados na posição superior.
- Se o seu carregador estiver equipado com um sistema de bloqueio de acessório hidráulico, consulte instruções adicionais sobre a utilização do sistema de bloqueio dos manuais relevantes.
- Certifique-se de que as mangueiras hidráulicas e o arnês elétrico não estão no caminho durante a instalação.



Passo 2:

- Rode o disco de anexação rápida hidráulicamente para obter uma posição de avanço oblíqua.
- Coloque o carregador no acessório. Se o seu carregador estiver equipado com um propulsor telescópico, pode utilizá-lo.
- Alinhe os pinos superiores no disco de acoplagem rápida do carregador para que fiquem debaixo dos suportes correspondentes do acessório.



Passo 3:

- Levante o propulsor ligeiramente - empurre a alavanca de controle de propulsor para trás para levantar o acessório do chão.
- Rode a alavanca de controle de propulsor para rodar a seção inferior do disco de anexação rápida para o acessório.
- Bloqueie os pinos de bloqueio manualmente ou bloqueie o bloqueio hidráulico.
- **Verifique sempre o bloqueio de ambos os pinos de bloqueio.**

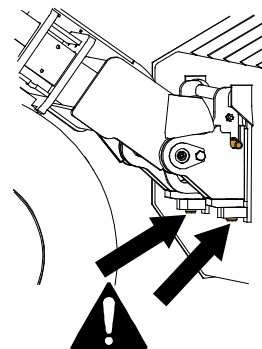
**AVISO**

Risco de esmagamento - Evite dobrar o acessório. A dobragem ou elevação excessiva de um acessório desbloqueado aumenta o risco de dobragem do acessório. Não utilize o bloqueio automático dos pinos de bloqueio quando o acessório estiver elevado mais do que um metro do chão. Se os pinos de bloqueio não voltarem à posição normal aquando da dobragem, não dobre ou levante o acessório mais. Rebaixe o acessório para o chão e segure o bloqueio manualmente.

**AVISO**

Risco de queda de objetos - Evite a queda do acessório.

Um acessório que não tenha sido totalmente bloqueado no carregador poderá cair no propulsor ou na direção do operador ou cair debaixo do carregador durante o movimento, causando a perda de controle do carregador. Nunca movimente ou levante um acessório que não tenha sido bloqueado. Antes de mover ou levantar o acessório, certifique-se de que os pinos de bloqueio estão na posição mais baixa e passam através dos apertos no acessório em ambos os lados.

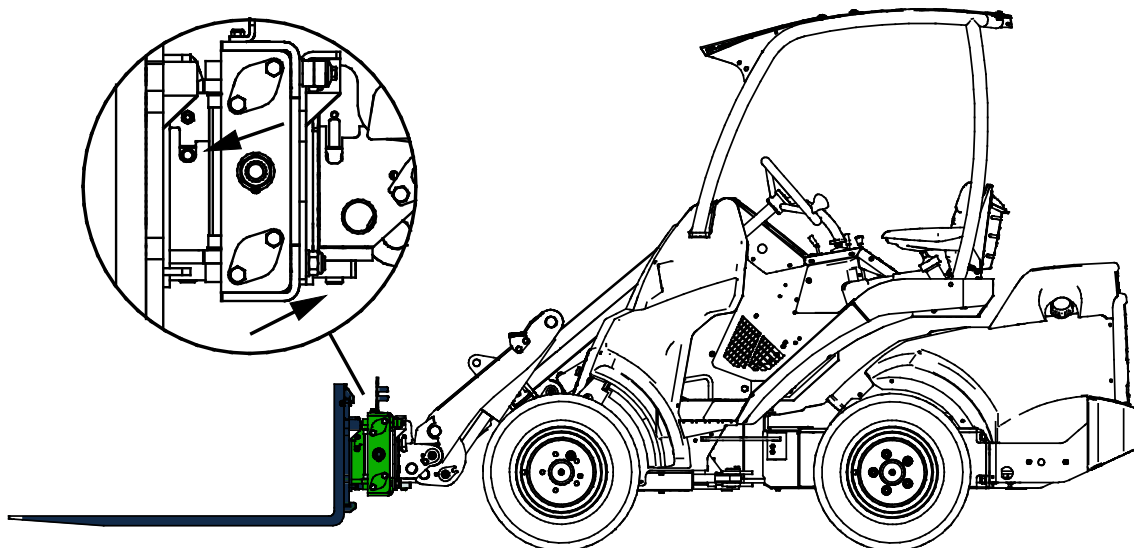
**AVISO**

Certifique-se de que o carregador é compatível com o acessório. A estabilidade do carregador, a possível sobrecarga do acessório e a compatibilidade dos sistemas de controle do carregador deverão ser asseguradas para além da compatibilidade mecânica do acessório. Se utilizar o acessório com um carregador que não seja utilizado com o modelo de acessório que possui, os riscos incluem capotamento, danos no acessório devido a sobrecarga e riscos relacionados com o movimento descontrolado do acessório e das suas partes. Se o seu carregador não estiver listado na Tabela 1 na página 6, fale com o seu revendedor Avant antes de utilizar este acessório.

5.2 Acessório de montagem no adaptador de mudança lateral

O adaptador de mudança lateral está equipado com pinos de bloqueio similares aos de acoplamento rápido do carregador. Certifique-se de que os quatro pinos de bloqueio estão na posição inferior e que estão bem bloqueados.

Anexar um acessório ao adaptador de mudança lateral é mais fácil quando o adaptador de mudança lateral é primeiro montado no disco de anexação rápida do carregador. Depois disto, o acessório pode ser montado no adaptador de mudança lateral de forma similar sem o adaptador de mudança lateral.



5.3 Conectar e desconectar as mangueiras hidráulicas

O adaptador de mudança lateral está equipado com um multiconector para conectar as mangueiras hidráulicas do adaptador ao carregador. Para utilizar um acessório operado hidráulicamente que esteja conectado ao adaptador de mudança lateral, o multiconector do adaptador de mudança lateral deverá ser substituído com acoplamentos convencionais de tipo hidráulico. Contacte o seu revendedor ou ponto de serviço Avant mais próximo para obter mais informações.



AVISO

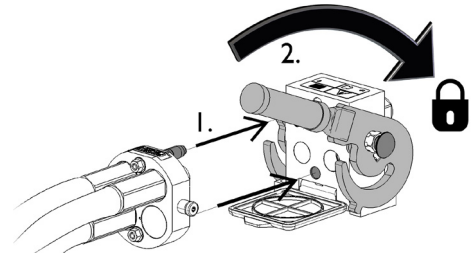
Risco de movimento do acessório e ejeção de óleo hidráulico - Nunca conecte ou desconecte acoplagens rápidas ou outros componentes hidráulicos enquanto a alavanca de controle da alavanca de controle hidráulico auxiliar estiver bloqueada ou se o sistema estiver pressurizado. Conectar ou desconectar as acoplagens hidráulicas enquanto o sistema está pressurizado poderá levar a movimentos não intencionais do acessório ou a ejeção de fluido de alta pressão, que poderá causar lesões graves ou queimaduras. Siga o procedimento de paragem segura antes de desconectar a hidráulica.

NOTICE

Mantenha todas as uniões o mais limpas possível; utilize as tampas de proteção no acessório e no carregador. Sujidade, gelo, etc. poderão tornar a utilização das uniões um pouco mais difícil. Nunca deixe as mangueiras no chão; coloque as acoplagens no suporte do acessório.

Conectar o sistema multiconector:

1. Alinhe os pinos do conector do acessório com os orifícios correspondentes do conector do carregador. O multiconector não irá conectar se o conector do acessório estiver colocado ao contrário.
2. Conecte e bloqueie o multiconector rodando a alavanca no sentido do carregador.

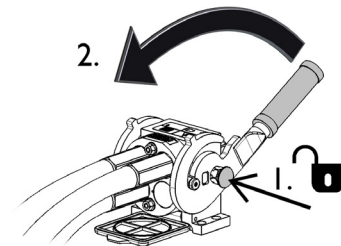


A alavanca deverá mover-se lentamente até à posição de bloqueio. Se a alavanca não deslizar com suavidade, verifique o alinhamento e a posição do conector e limpe os conectores. Desligue ainda o carregador e liberte a pressão hidráulica residual.

Para desconectar o sistema multiconector:

Antes de desconectar empurre o acessório para baixo para uma superfície sólida e nivelada.

1. Desligue a hidráulica auxiliar do carregador.
2. Enquanto empurra o botão de desbloqueio, rode a alavanca para desconectar o conector.
3. Após terminar a operação, coloque o multiconector no suporte no acessório.



Desconectar as mangueiras hidráulicas:

Antes de desconectar as uniões, rebaixe o acessório para uma posição segura numa superfície sólida e nivelada. Rode a alavanca da hidráulica auxiliar para a sua posição neutra.

NOTICE

Aquando da acoplagem do acessório, desconecte sempre as acoplagens hidráulicas antes de desbloquear o disco de anexação rápida para evitar danos na mangueira e quaisquer derrames de óleo. Volte a instalar as tampas de proteção nas uniões para evitar que impurezas entrem no sistema hidráulico.

Libertar pressão hidráulica residual:

No caso de ainda existir pressão residual no sistema hidráulico do acessório, é normalmente possível desconectar as acoplagens hidráulicas, mas poderá ser difícil conectá-las da próxima vez. Se as uniões não conectarem, a pressão residual deverá ser libertada rodando a alavanca de controle hidráulico auxiliar do carregador, enquanto o motor está desligado. Para se certificar de que não existirá pressão residual no sistema hidráulico do acessório, desligue o motor do carregador e mova a alavanca de controle hidráulico auxiliar do carregador para a frente e para trás antes de desconectar as acoplagens.

6. Instruções de utilização

Verifique o acessório e o movimento operativo uma vez mais antes de começar a trabalhar e verifique que todos os obstáculos foram retirados da área operativa. Uma inspeção rápida do equipamento e da área operativa antes da utilização são partes do procedimento para verificar a segurança e o melhor desempenho do equipamento.



AVISO

Risco de esmagamento - Nunca deixe ninguém ficar debaixo de um acessório elevado ou de um propulsor do carregador. Nunca se esqueça que o propulsor do carregador poderá ser rebaixado ou dobrado mesmo se o motor estiver desligado (perigo de esmagamento). O carregador não deve ser utilizado para manter uma carga elevada durante longos períodos. Rebaixe sempre o acessório para uma posição segura antes de sair do assento do motorista.



AVISO

Risco de dobragem - Evite a sobrecarga. O carregador pode dobrar quando manusear cargas demasiado pesadas ou devido aos movimentos dinâmicos causados pelo movimento ou pelo manuseamento de uma carga pesada. Não estique o propulsor telescópico quando a carga se aproximar da capacidade de elevação do carregador ou quando o propulsor do carregador estiver na posição horizontal. Quando notar que as rodas traseiras do carregador estão quase a levantar do chão ou se o indicador de carga do carregador (se instalado) avisar:



- Rebaixe a carga calmamente e retrain o propulsor telescópico
- Evite alterações repentinas na velocidade ou na direção sempre que a carga estiver levantada
- Utilize contrapesos adicionais se necessário

6.1 Verificações antes da utilização

- Dirija com cuidado em terrenos irregulares e note o efeito da carga pesada na frente e na lateral do carregador para a estabilidade e o manuseamento do carregador.
- Pratique a utilização do acessório e os controles do carregador numa área segura. Se não estiver familiarizado com o modelo de carregador em particular, recomendamos que pratique a sua utilização sem quaisquer acessórios.
- Verifique o acessório que está a planejar utilizar com adaptador de mudança lateral de acordo com as instruções específicas separadas antes de manusear o acessório. Certifique-se de que não existem componentes danificados.
- Aquando da utilização do adaptador de mudança lateral com uma saída hidráulica extra do carregador, e o adaptador de mudança lateral é acoplado ao carregador com uniões hidráulicas convencionais: Verifique a direção operativa do acessório. As direções de movimento do adaptador de mudança lateral dependem de como as uniões hidráulicas convencionais são acopladas. Conecte as uniões assinaladas com tampas coloridas para manter a direção operativa igual independentemente do adaptador estar acoplado.
- Utilize apenas quando todos os pinos e uniões hidráulicas estiverem bloqueados e seguros no lugar. O bloqueio do adaptador de mudança lateral e o acessório incluem um total de quatro planos de bloqueio. Certifique-se de que os quatro pinos de bloqueio estão bem bloqueados.
- Aquando da montagem de u acessório no adaptador de mudança lateral, note que os pinos de bloqueio devem ser sempre seguros manualmente.
- Mantenha a hidráulica auxiliar do carregador em definição de uma bomba para um controle mais correto e fácil do adaptador de mudança lateral.
- Certifique-se de que os transeuntes estão a uma distância segura aquando da operação do equipamento. Não deixe ninguém entrar na área de perigo do propulsor ou manter-se diretamente à frente do carregador. Certifique-se ainda de que é seguro inverter a marcha com o carregador. Nunca assuma que os transeuntes irão ficar onde os viu pela última vez; especialmente as crianças que são atraídas por equipamento em movimento.
- Verifique o estado geral do acessório e do carregador e verifique quanto a possíveis fugas de óleo hidráulico. O acessório não deve ser utilizado se existir uma avaria no sistema hidráulico do carregador ou no acessório. Consulte o Capítulo 7 para instruções de manutenção.
- Opere o acessório e os controles do carregador apenas quando estiver sentado no assento do motorista. Certifique-se de que o carregador e o acessório são utilizados de forma segura e conforme indicado. Não deixe que crianças operem o equipamento.
- Nunca opere o carregador ou acessórios enquanto estiver sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam pôr em causa o seu julgamento ou causar sonolência ou se, de outra forma, não estiver fisicamente apto para operar o equipamento.
- Lembre-se dos métodos de trabalho corretos e evitar sair do assento do motorista desnecessariamente.



AVISO

Risco de capotamento - Evite sobrecarregar ou manter carga pesada próxima do carregador. Mantenha cargas próximas do chão sempre que dirigir, especialmente em curvas e em terrenos irregulares. Tome atenção a uma carga pesada ou distância longa entre o carregador e o centro de gravidade da carga irá afetar o equilíbrio e o manuseamento do carregador. A utilização de contrapesos adicionais é recomendada especialmente aquando da operação de modelos de carregador mais pequenos. Para o carregador série 200, os pesos de rodas são recomendados. Com cargas pesadas, o propulsor telescópico deverá ser mantido retraído enquanto movimenta o carregador. Utilize sempre cinto de segurança.



AVISO

Evite atropelar pessoas - Verifique o ambiente circundante antes de dirigir. Olhe sempre na direção de movimentação do carregador. Antes de andar para trás, certifique-se de que transeuntes, especialmente crianças, estão a uma distância segura para evitar acidentes.

6.2 Utilizar o adaptador de mudança lateral

Antes de pôr o acessório a trabalhar:

Configure e ajuste o adaptador de mudança lateral para a posição operativa correta.

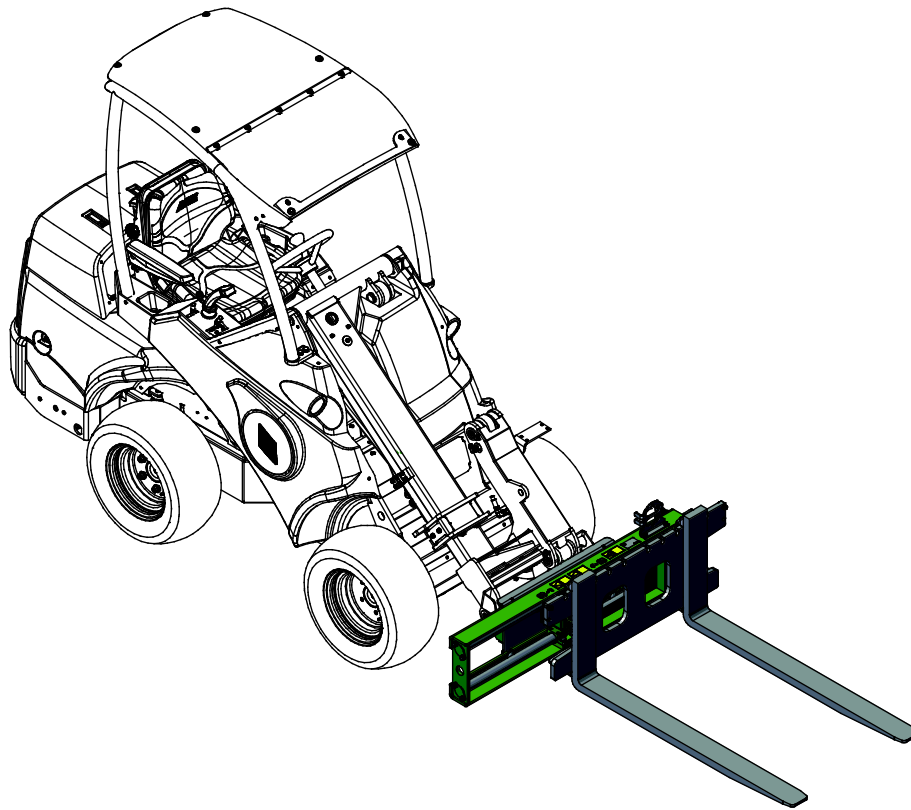
	<p>Movimente a alavanca de controle hidráulico auxiliar do carregador no sentido da posição de bloqueio para mudar o acessório para a direita (conforme visto a partir do assento do motorista do carregador).</p> <p>Pare colocando a alavanca na posição neutra.</p>	
	<p>Movimente a alavanca de controle hidráulico auxiliar do carregador na direção inversa para mudar o acessório para a esquerda (conforme visto a partir do assento do motorista do carregador).</p>	

Aquando da utilização do adaptador de mudança lateral com uma saída hidráulica extra do carregador, e o adaptador de mudança lateral é acoplado ao carregador com uniões hidráulicas convencionais:

Verifique a direção de operação da alavanca de controle da saída hidráulica extra. As direções de movimento podem ser invertidas quando o adaptador de mudança lateral estiver acoplado com uniões hidráulicas convencionais. Conecte as uniões assinaladas com tampas coloridas.

Consulte mais informações na página 23.

A imagem abaixo indica a mudança para a esquerda do acessório dos garfos de palete com o adaptador de mudança lateral hidráulico.



6.3 Carga máxima

A carga máxima para o adaptador de mudança lateral é de 1000 kg, e o adaptador de mudança lateral deverá ser removido aquando do manuseio de paletes mais pesadas ou de baldes maiores. Consulte sempre o manual de utilizador do carregador para consultar a carga segura do carregador em diferentes condições operativas.

Utilize o adaptador de mudança lateral apenas quando necessário para mudar um acessório lateralmente. O adaptador de mudança lateral poderá ficar danificado se for utilizado para outra coisa que não a elevação ou o manuseio de cargas.



AVISO

Risco de capotamento - Utilize o adaptador de mudança lateral apenas quando necessário. O adaptador de mudança lateral reduz a carga de inclinação do carregamento deslocando o centro de gravidade para longe do carregador. Tenha em conta a redução da carga de capotamento do carregador aquando do manuseio de cargas pesadas: Consulte o manual de operador do carregador para informações sobre o efeito de distância da carga até à carga de capotamento do carregador.



AVISO

Risco de capotamento - Os adaptadores de mudança laterais reduzem a estabilidade lateral do carregador. Mantenha sempre a carga próxima do chão e utilize sempre cinto de segurança. Tome especial atenção à estabilidade do carregador quando um adaptador de mudança lateral estiver equipado com um acessório. O carregador poderá inclinar em superfícies irregulares causando lesões graves do impacto e esmagamento. Utilize sempre cinto de segurança. Utilize o braço lateral apenas com carregadores que estejam equipados com ROPS e FOPS. Evite movimentos abruptos e dirija sempre lentamente e com cuidado em terrenos inclinados e em superfícies irregulares ou escorregadias. É recomendada a utilização de contrapesos adicionais.

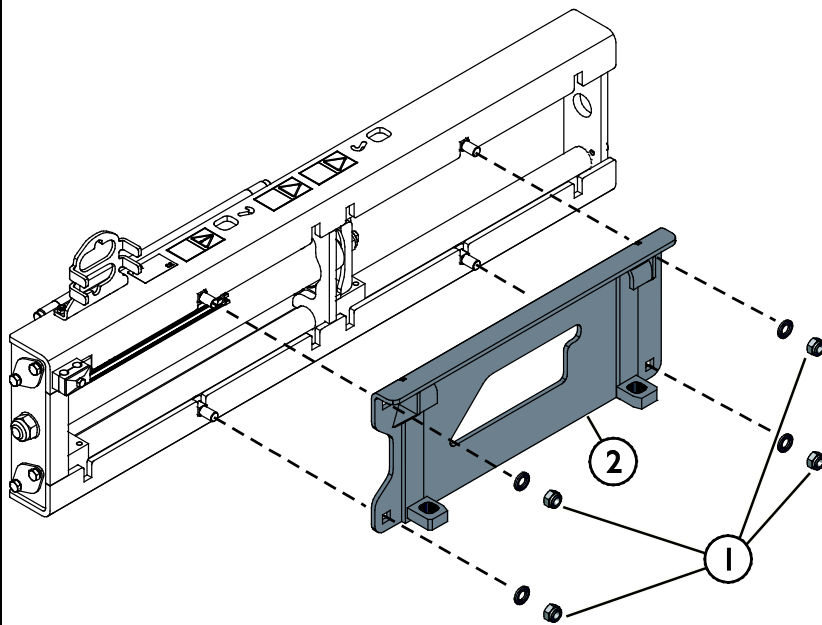


6.4 Ajuste horizontal

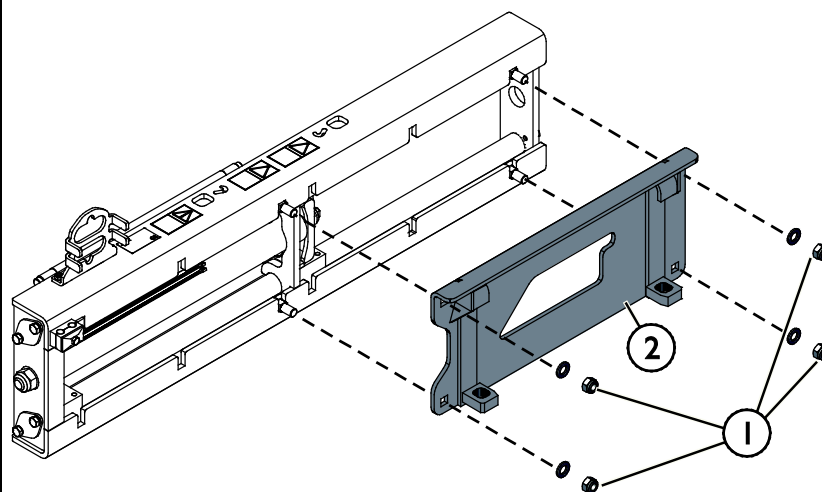
É possível definir o adaptador de mudança lateral para que o disco de acoplamento mude os acessórios 500 mm para a esquerda ou para a direita. Após a posição ser definida conforme ilustrado nas imagens abaixo, é possível mudar o acessório apenas para a direita, conforme visto a partir do assento do motorista do carregador. A direção oposta é ajustada de forma similar.

Configure e ajuste o adaptador de mudança lateral para a posição operativa correta conforme se indica:

1. Desligue o carregador e coloque o acessório numa posição segura conforme indicado no procedimento de paragem segura.
2. Remova os parafusos de fixação (1) [4 unidades] do disco de anexação rápida (2).

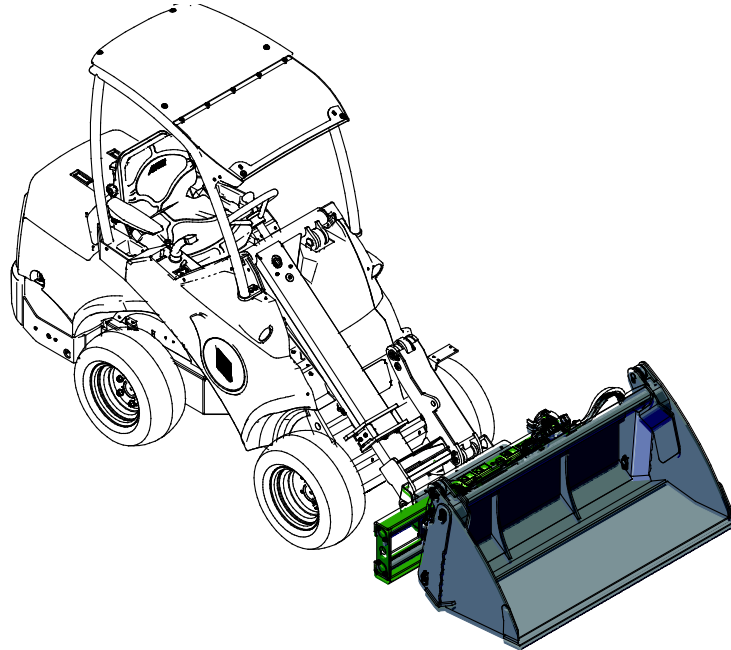


3. Mova o disco de anexação rápida (2) manualmente para a direita até que os pontos de fixação estejam alinhados. Aperte os parafusos de fixação (1) [4 unidades] do disco de anexação rápida.
4. Agora é possível mudar o acessório 500 mm para a esquerda quando visto a partir do assento do motorista.



6.5 Saída hidráulica auxiliar (extra opcional para carregadores)

O adaptador de mudança lateral pode também ser utilizado com um acessório com funções hidráulicas, sendo que neste caso o carregador deverá estar equipado com uma saída hidráulica de ação dupla extra na dianteira. Em primeiro lugar substitua o multiconector mais rápido do acessório com acoplagens rápidas convencionais. Depois, conecte as uniões hidráulicas do acessório à saída hidráulica dianteira do carregador (equipamento opcional para carregadores).

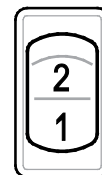


Carregadores série 600 e 700:

A saída extra é controlada com a sua alavanca de controle de 2 direções à direita do assento do motorista. Consultar o manual de operador do carregador para mais informações.

Outros modelos:

O carregador está equipado com um interruptor de seleção de saída hidráulica auxiliar para escolher a saída padrão, dianteira ou traseira. A mesma alavanca de controle hidráulico auxiliar é utilizada para controlar o acessório.



Risco de lesões físicas graves - Nunca deixe o equipamento a funcionar sozinho.

Coloque o acessório a trabalhar apenas quando estiver pronto a ser utilizado. Não se aproxime de equipamento quando outra pessoa operar os controles do carregador.

6.6 Trabalho em terreno irregular

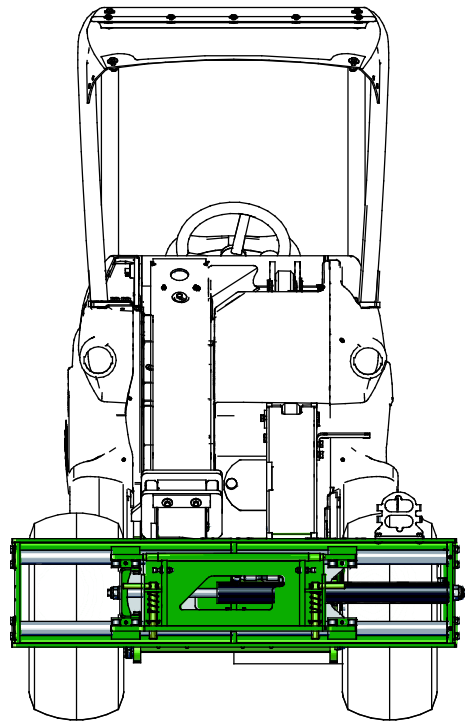
É necessário um cuidado extra aquando da utilização de equipamento em terrenos inclinados e inclinações. Dirija especialmente devagar em superfícies inclinadas, irregulares e escorregadias e evite alterações repentinas na velocidade ou na direção. Opere os controles do carregador com movimentos suaves e cuidadosos. Tenha em conta valas, buracos no chão e outros obstáculos, uma vez que bater num obstáculo poderá fazer com que o carregador dobre.

A capacidade máxima de elevação não pode ser atingida em terrenos inclinados. Em terreno com inclinação horizontal, a carga deverá ser elevada para cima. A articulação da estrutura do carregador deverá ser mantida direita aquando da elevação de cargas pesadas; rodar a carga durante a operação de elevação irá afetar a estabilidade do carregador e poderá levar a um excesso de rodagem da máquina.

6.7 Posição de transporte

Mantenha o carregador estável. Transporte sempre o acessório o mais próximo possível do chão.

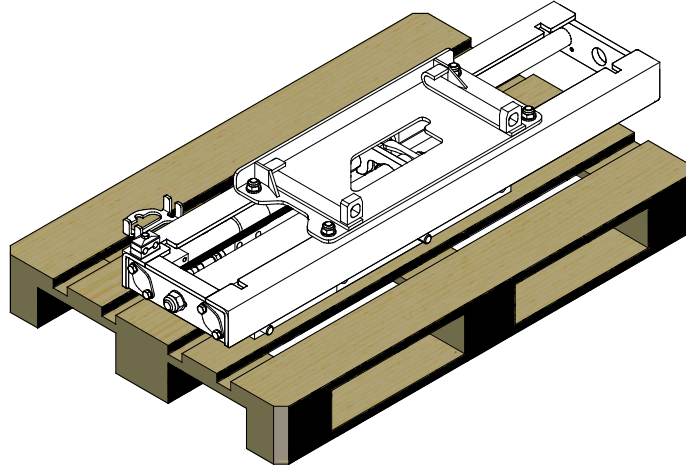
Mantenha também o adaptador de mudança lateral na posição direita (média) durante o movimento de transporte, conforme indicado na imagem anexa.



6.8 Desacoplamento e armazenamento

Desengate e armazene o acessório ao nível do chão. A melhor forma de armazenar o acessório é um local em que fique protegido da luz direta do sol, da chuva e de temperaturas extremas.

- Evite deixar o acessório diretamente no chão. Coloque-o sobre blocos de madeira ou em cima de uma palete, por exemplo.
- Coloque o multiconector no suporte. Nunca deixe o conector hidráulico no chão.
- Certifique-se de que o acessório fica seguro contra todos os movimentos durante o armazenamento.
- Nunca suba para cima do acessório.



AVISO

Risco de impacto e esmagamento de pés e pernas - O adaptador de mudança lateral deverá ser desacoplado de um acessório para assegurar a estabilidade do acessório durante o armazenamento. O adaptador de mudança lateral não deverá ser desacoplado do carregador quando um acessório está acoplado. O acessório deverá ser desconectado do adaptador de mudança lateral para assegurar a estabilidade do acessório durante o armazenamento.

7. Manutenção e Serviço

O acessório foi criado para exigir o mínimo de manutenção possível. A manutenção contínua inclui a lubrificação e a limpeza regular e monitoração do estado do acessório. Uma vez que o perigo de esmagamento é causado pelo rebaixar das partes da máquina, todo o trabalho de manutenção deverá ser realizado quando as partes de movimento estiverem rebaixadas na totalidade e o acessório estiver rebaixado contra o chão.



PERIGO

Risco de esmagamento - Nunca se coloque debaixo do acessório levantado.

Certifique-se de que o acessório está bem apoiado durante qualquer trabalho de manutenção. Nunca se coloque debaixo de um acessório levantado. O propulsor do carregador poderá baixar repentinamente durante a manutenção causando lesões graves, desde esmagamento ou impacto, mesmo quando o motor do carregador não está a funcionar. Toda a manutenção e serviço devem ser realizados quando o acessório tiver sido rebaixado para uma posição segura.

7.1 Inspeção dos componentes hidráulicos

Verifique o estado das mangueiras e dos componentes hidráulicos quando o motor tiver sido desligado, o sistema arrefecido e a pressão tiver sido libertada. Não utilize o equipamento se tiver descoberto uma fuga no sistema hidráulico do acessório ou do carregador. Fugas de fluido de alta pressão poderão penetrar na pele e causar lesões graves. Procure ajuda médica imediatamente no caso de fluido hidráulico penetrar através da pele. Lave cuidadosamente qualquer parte do corpo que tenha estado em contacto com o óleo hidráulico com água e sabão. O fluido hidráulico é também perigoso para o ambiente e qualquer fuga para o ambiente deverá ser evitada. Repare todas as fugas imediatamente após as detetar; uma pequena fuga poderá tornar-se numa fuga grande. Opere o acessórios apenas com o tipo de óleo hidráulico que é aceite para utilização nos carregadores Avant.



PERIGO

Perigo de injeção de fluido de alta pressão através da pele - Liberte a pressão residual antes da manutenção. Nunca manuseie componentes hidráulicos quando o sistema hidráulico estiver pressurizado, uma vez que uma união poderá quebrar ou ficar solta e o óleo libertado poderá causar lesões graves. Não utilize o equipamento se tiver descoberto uma fuga no sistema hidráulico.



Verifique visualmente as mangueiras quanto a rachas ou abrasões. Se existirem sinais de fugas, para verificar um componente, segure um pedaço de cartão na área onde suspeita que haja uma fuga. Não utilize as mãos para procurar fugas. Monitore o desgaste das mangueiras e pare a utilização se a camada de superfície de qualquer mangueira estiver danificada. Verifique o encaminhamento das mangueiras; ajuste as abraçadeiras da mangueira para evitar a abrasão nas mangueiras. As mangueiras têm uma vida de serviço limitada. Dependendo das condições operativas, todas as mangueiras devem ser inspecionadas adequadamente não mais do que após 3 a 5 anos de utilização e, se necessário, devem ser substituídas por novas.

Encontrar uma avaria significa que a mangueira ou o componente hidráulico deverá ser substituído e o equipamento não deve ser utilizado até ser reparado. Peças suplentes estão disponíveis no ponto de serviço autorizado ou revendedor AVANT mais próximo. Se não possuir a experiência e o conhecimento adequados sobre unidades hidráulicas e como realizar a reparação das mesmas adequadamente, deixe o trabalho de reparação ser realizado por técnicos de serviço profissionais.

NOTICE

Limpe, com regularidade, o centro do refrigerador de óleo do carregador; consulte o manual do operador do carregador para mais instruções. O sobreaquecimento do óleo diminui a potência e os efeitos da vida útil dos componentes hidráulicos do acessório e do carregador.

7.2 Limpeza do acessório

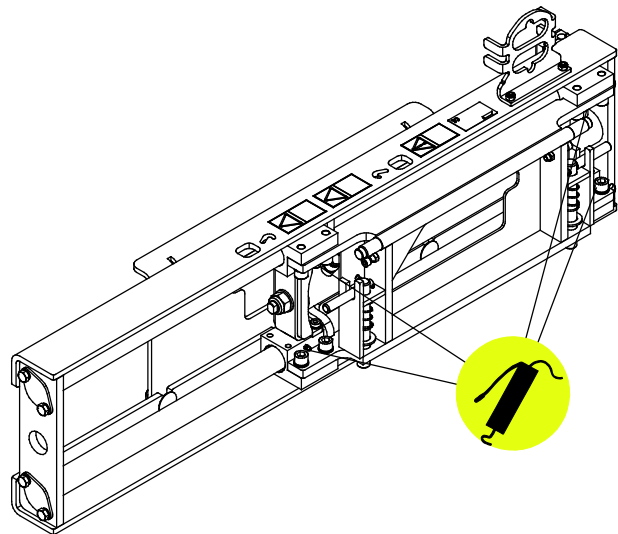
Limpe o acessório com regularidade para evitar a acumulação de sujeira que é mais difícil de remover. Uma lavadora de alta pressão e um detergente suave pode ser utilizado para limpar. Não utilize solventes fortes ou borrife diretamente sobre componentes hidráulicos ou sobre as etiquetas no acessório.

7.3 Lubrificação

Existem 4 pontos de lubrificação nos cantos de transporte do adaptador de mudança lateral.

O intervalo de lubrificação adequado depende muito das condições operativas, mas lubrificante deve ser adicionado pelo menos a cada 10 horas de utilização. Deverá ser assegurada uma lubrificação adequada e se as uniões estiverem sujas, lubrificante deve ser adicionado; o lubrificante adicionado irá empurrar a sujeira das uniões.

Limpe a extremidade do bocal antes de lubrificar e adicione apenas uma pequena quantidade de lubrificante de cada vez. Todos os bocais de lubrificação são bocais R1/8" padrão. Substitua quaisquer bocais danificados.



7.4 Inspeção de estruturas de metal

As estruturas de metal do acessório devem ser inspecionadas com regularidade. Verifique, visualmente, quanto a danos e inspecione os suportes de anexação rápida e a área que os circunda com cuidado. O acessório não deve ser utilizado se estiver deformado, rachado ou danificado.

As reparações de soldagem só podem ser realizadas por soldadores profissionais. Quando da soldagem, devem ser utilizados apenas métodos e aditivos adequados para utilização em aço no acessório. Para mais informações sobre reparações, contacte o seu ponto de serviço mais próximo.

8. Termos de garantia

A Avant Tecno Oy proporciona uma garantia de um ano (12 meses), a partir da data da compra, para o acessório que fabrica.

A garantia cobre custos de reparação conforme de indica:

- Os custos de trabalho são cobertos, se a reparação não for realizada em fábrica.
- A fábrica substitui quaisquer componentes ou consumíveis com defeito.

A fábrica poderá reembolsar o preço dos componentes adquiridos pelo cliente em casos especiais que tenham sido acordados previamente.

A garantia não cobre:

- O trabalho de manutenção normal ou peças e consumíveis necessários para tal.
- Os danos causados por condições operativas ou formas de utilização anormais, negligência, alterações estruturais realizadas sem a autorização da Avant Tecno Oy, utilização de peças não originais ou falta de manutenção.
- Consequências de um defeito, como por exemplo, interrupção de trabalho ou outros danos adicionais possíveis.
- Deslocação e/ou custos de transporte causados devido à reparação.

FI	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Alkuperäinen kieliversio
SE	EG-försäkran om överensstämmelse	Originalversion
EN	EC Declaration of Conformity	Original language
PT	Declaração de Conformidade EC	Tradução do documento original



Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Fabricante
Osoite / Adress / Address / Morada

AVANT TECNO OY
Ylötie 1
33470 YLÖJÄRVI,
FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied:

Vimos por este meio declarar que os produtos listados abaixo estão em conformidade com as cláusulas da Diretiva de Maquinaria (diretiva 2006/42/EC, conforme alterado). Foram aplicados os seguintes padrões harmonizados

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modelos

Avant	
Hydraulitoiminen sivusiirtoadapteri; Avant-kuormaajan työlaite	A37235
Hydraulisk sidoförskjutningsadapter; arbetsredskap för Avant lastare	
Hydraulic side shift adapter; attachment for Avant loaders	
Adaptador de mudança lateral hidráulico; acessório para carregadores Avant	



26.6.2019 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,
Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /
Managing Director / Diretor Geral



AVANT[®]